

MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 12257124 3

Levina, Zara
[Songs. Selections,
Romansy

M
1620
L665S6
1977
c.1
MUSI



Digitized by the Internet Archive
in 2026 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761122571243>

Запад и Восток

РОМАНЫ







ЗАРА ЛЕВИНА

РОМАНСЫ

Всесоюзное издательство
СОВЕТСКИЙ КОМПОЗИТОР
Москва 1977

Творчество Зары Александровны Левиной (1906—1976) известно широкому кругу любителей музыки. Ее перу принадлежат произведения, написанные в самых различных жанрах: оратория «Ода солдату» и два фортепианных концерта; романсы и сонаты (две фортепианные и скрипичная); инструментальные пьесы и песни для детей и юношества; музыка к радиопостановкам и театральным спектаклям...

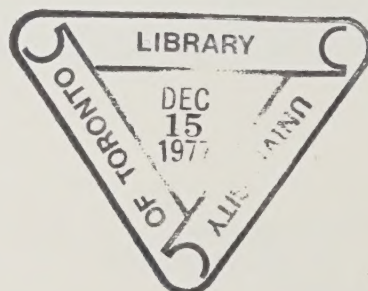
Многие сочинения, созданные заслуженным деятелем искусств РСФСР З. А. Левиной, стали популярными — их отличает ясность и благородство музыкальных образов, непосредственность выражения, художественная завершенность. Быть может, особенно ярко черты эти воплощены в романсовом творчестве композитора. Около ста романсов написано З. А. Левиной, и в советской камерной вокальной музыке они — явление примечательное. Данный сборник как бы подытоживает сделанное Левиной в этой области на протяжении нескольких десятилетий: от первого сочиненного ею романса «Певец» на стихи А. Пушкина до есенинского цикла (из этой большой работы последних лет жизни композитора здесь представлено несколько романсов).

Мир образов и настроений вокального творчества З. Левиной широк, во многом контрастен. Глубоким лиризмом проникнуты все романсы, но при этом автор чутко выявляет своеобразие содержания, интонационного строя каждого стихотворного текста. Поэтому так органично претворены композитором эпический дух и гражданственность поэзии О. Шираза, лирико-психологические грани стихотворений С. Капутикян, стихийность, первозданность поэзии С. Есенина, взрывчатая сила стихов африканских поэтов...

И во всем этом — тонкая музыкальность, красота и естественность мелодики, всегда рельефной и пластичной. В единстве с вокальной партией рождается партия фортепиано — внешне как будто простая, но образно богатая, отточенная и изящная, словно только что вышедшая из-под пальцев автора — отличной пианистки, одаренного импровизатора.

Нет сомнения в том, что сборник избранных романсов З. А. Левиной будет тепло принят исполнителями. Это поистине высокий вклад в наше камерное вокальное искусство.

В. Белый



M
1620
L 66556
1977

Певец

5

Слова А. ПУШКИНА

ЗАРА ЛЕВИНА

Не спеша $\text{♩}=96$

Голос

p

Слы - ха - ли ль вы за ро - щей глас ноч.

Ф-п.

*p**tr*

ной пев - ца люб - ви, пев - ца сво - ей пе - ча - ли?

Ко -

pochiss. rit.

гда по - ля в час ут - рен - ний мол - ча - ли, сви - ре - ли звук у -

tr

ныв.ный и про.стой—слы.ха-ли ль вы? Встре - ча - ли ль вы в пу.стын.ной тьме лес.

mf

mf

ной пев.ца люб.ви, пев.ца сво. ей пе.ча - ли? При -

mf

скорб.ну - ю ль у - лыб.ку за - ме - ча - ли, иль ти.хий взор, ис.

pochiss. rit.

пол.нен.ный то.ской, встре.чали ль вы? Вздох - ну - ли ль вы, вни.ма - я ти.хий

pp

pp

глас пев-ца люб-ви, пев-ца сво-ей пе-ча-ли? Ко-

-гда в ле-сах вы ю-но-шу ви-да-ли, встре-ча-я взор е-

-го по-тух-ших глаз, вздох-ну-ли ль вы?

Элегия

Слова А. ПУШКИНА

Неторопливо $\text{♩} = 56$ *p*

Без - ум - ных лет у -

*p**p*

гас - ше - е ве - сел - ь е мне тя - же - ло, как смут - но - е по - хмель - е.

Но, как ви - но, пе - чаль ми - нув - ших дней

в мо - ей ду - ше чем ста - ре, тем силь - ней.

Мой путь у - ныл. Су - лит мне труд и

го - ре гря - ду - ще - го вол - ну - е - мо - е

мо - ре. Но не хо - чу, о дру - ги, у - ми - рать: я

жить хо-чу, чтоб мыс-лить и стра-дать; и ве-да-ю, мне

бу-дут наслаж-дён-я меж го-ре-стей, забот и тре-вол-не-нья:

по-рой о-пять гар-

-мо-ни-ей у-пьюсь, над вы-мыс-лом сле-

Tempo I

p

- за - ми о - бо - льюсь,

и, мо - жет быть, на

*p**p*

мой закат печаль - ный

блеснет любовь

у - лыб ко - ю прощаль - ной.

ff*patetico*

8.....

*rit.****mf****p*

Сосна

Слова М. ЛЕРМОНТОВА

Спокойно. Сосредоточенно

p

На се - ве - ре ди - ком сто.

ит о - ди - но - ко на го - лой вер - ши - не со - сна. И

дремлет, качаясь, и снегом сыпучим, как ризой, одета о.

на. И снит_ся ей все, что в пу -

mf

ten.

сты - не да - ле - кой, в том кра - е, где солн - ца вос - ход,

mf *sub. p*

од - на и груст - на на у - те - се го - рю - чем пре -

mf *p*

pp *p*

крас - на - я паль - ма ра - стет.

pp *pp*

Горные вершины

Слова М. ЛЕРМОНТОВА

Медленно. Сосредоточенно

mf

p

Гор - ны - е вер - ши - ны

спят во тьме ноч - ной. Ти - хи - е до -

mf

p

- ли - ны пол - ны све - жей мглой.

Не пы-лит до - ро - га, не дро-жат ли -

-сты. По - до - жди не -

-мно - го, от -дох.нешь и ты.

rit. a tempo

rit.

Альбомное стихотворение

Слова М. ЛЕРМОНТОВА

Не спеша. Легко. Выразительно

p

Без вас хо - чу ска.

-зять вам мно - го; при вас я слу - шать вас хо - чу, но

мол - ча вы гля - ди - те стро - го, и я в сму - щень - е мол -

- чу. Что ж де лать? Ре - чью не ис - кус - ной за - нять ваш

ум мне не да - но! Всё э - то бы - ло бы смеш -

f meno

f

- но, ко -гда бы не бы - ло так груст - но!

dim. *p*

dim. *p*

Моя отчизна

Слова О. ШИРАЗА

Перевод с армянского Т. Спендиаровой

Умеренно. Лирично

p

Без у - ста - ли смот - рел бы

я на твой рас - цвет, стра - на мо -

- я! Хо - тел, чтоб ви - де - ли! как

днем, гла - за и в су - мра - ке ноч - ном.

Più mosso
mf И день и ночь то - бой го -

тов я на - сы - щать свой взор и стих, мо - я от - чиз -

на, мать цве - тов, цве - ту -

f

p

f

8
con Ped.

щий сад

p

rit.

на - дежд мо - их!

f

f

p

pp

Ветер гор моих

Слова О. ШИРАЗА

Перевод с армянского Т. Спендиаровой

Стремительно. Взволнованно

mf

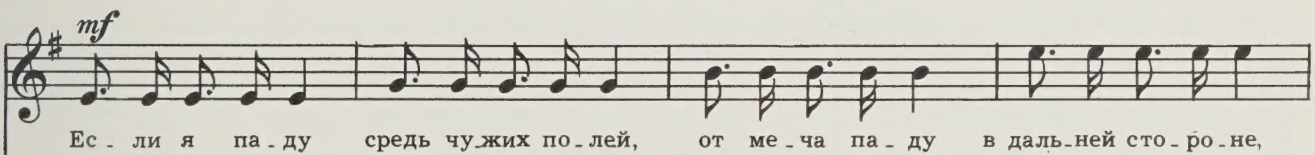
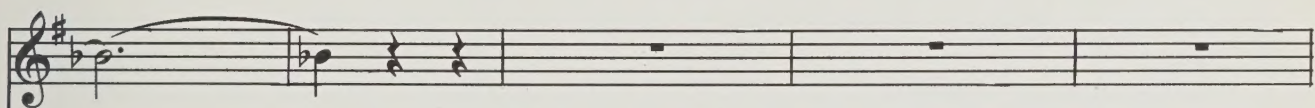
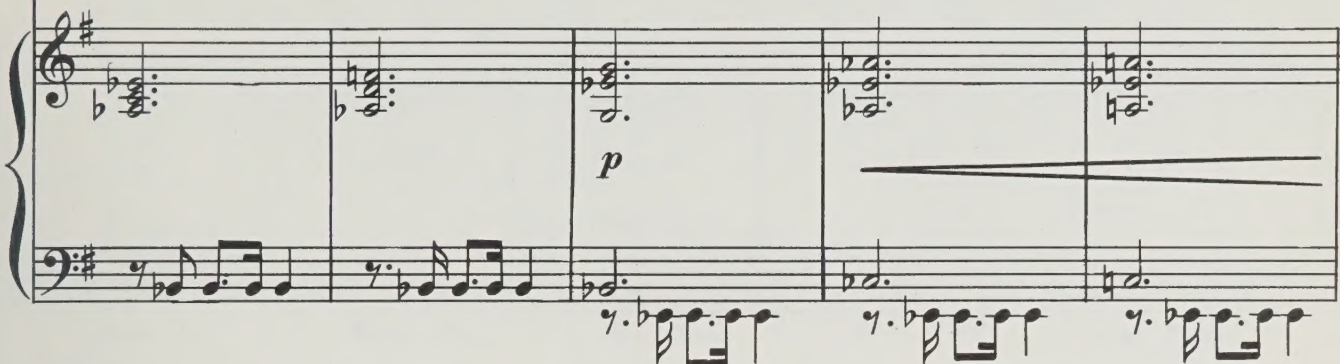
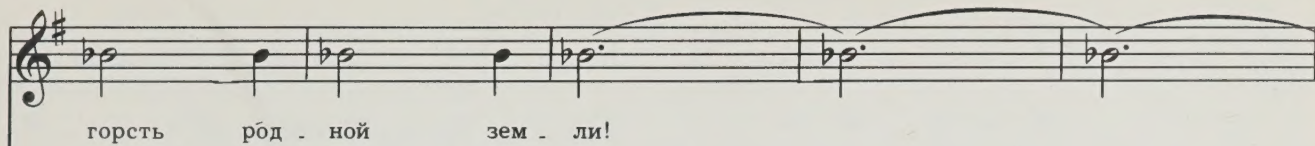
Ес-ли я па-ду средь чу-жих по-лей,

f

mf

от ме-ча па-ду в даль-ней сто-ро-не, ту - ча с гор мо - их,

при - ле - ти ко мне, сле - зы ма - те - ри



f

ту - ча с гор мо - их, при - ле - ти ко мне, сле - зы

f

ма - те - ри на - до мной про - лей.

p *mf* *f*

ff

Оплачу тоску

Слова О. ШИРАЗА

Перевод с армянского Т. Спендиаровой

Не спеша. Лирично

mf

О -

- пла - чу то - ску и се - бя об - лег - чу, как

ту - ча по - сле дож -

- дя.

mf

p

p

Ро - зы сво - и рас - кро - ю лу - чу, как

у - тро по - сле дож -

- дя.

espress.

p Да -

pp - ле - ких объ -

p

- я - тий тво - их за - хо - чу, как

солн - ца по - сле до -

First system of the musical score. The vocal line (treble clef) begins with a whole note chord, followed by a half note, and then a quarter note. The lyrics are "- ждя," and "как". The piano accompaniment (grand staff) features a rising melodic line in the right hand and a more active bass line in the left hand.

Second system of the musical score. The vocal line starts with a whole note chord, followed by a half note, and then a quarter note. The lyrics are "солн", "ца", "по", "сле", "до". The piano accompaniment is marked with a forte *f* dynamic and features a rising melodic line in the right hand and a more active bass line in the left hand.

Third system of the musical score. The vocal line starts with a whole note chord, followed by a half note, and then a quarter note. The lyrics are "- ждя.". The piano accompaniment is marked with a piano *p* dynamic and features a rising melodic line in the right hand and a more active bass line in the left hand.

Fourth system of the musical score. The vocal line starts with a whole note chord, followed by a half note, and then a quarter note. The piano accompaniment is marked with a piano *p* dynamic and features a rising melodic line in the right hand and a more active bass line in the left hand.

Святой остров

Слова Марио де АНДРАДА

Перевод с португальского Л. Некрасовой

Медленно. Выразительно

Наш сын у - е - хал на о - стров, ко -

- то - рый зо - вут «Свя - тым». На - силь - но е - го раз - лу -

- чи - ли - ай - ю - э! с до - мом и кра - ем род -

- ным. Наш сын у - е - хал на

p

о - стров, ко - то - рый зо - вут «Свя - тым».

rit.

Più mosso

f

За - ста - ви - ли сы - на ра - бо - тать—

ff

f 3 ай - ю - э! Кнут за - сви - стел над

ним— ай - ю - э! Наш сын у - е - хал на ост - ров, ко -

p 3

Meno mosso

- то - рый зо - вут «Свя - тым». Е - му на спи - ну груз по - ло - жи - ли— ай - ю - э! Од - но -

ff 3 *mf* *p*

- му, как де - ся - те - рым.

ff *ff marcato*

p >

Наш

sub. p *p*

сын у - е - хал на о - стров, ко - то - рый зо - вут «Свя -

rit.

о. - тым». У - мер он. До - мой не вер -

pp *sub. f*

- нет - ся. Ай. ю - э!

f *p* *f* *p*

Спой для меня

Слова ИЗРАЭЛЯ КА ФУ ХО (Ангола)

Перевод А. Сергеева

Подвижно

mf

Спой для ме - ня, пре -
 // - цуй для ме - ня, пре -

f

mf

sub. p

- кра - сна - я де - ва, слад - ко - го - ло - са - я,
 - кра - сна - я де - ва, гиб - ка - я ста - ном, стан -

sub. p

спой для ме - ня.
 - цуй для ме - ня!

p

First system of the musical score. The vocal line begins with a whole rest. The piano accompaniment starts with a melody in the right hand and chords in the left hand. A crescendo hairpin is shown over the piano part, leading to a fortissimo (*f*) section.

Second system of the musical score. The vocal line contains the lyrics: "Я по-ни-ма-ю, что о-чень труд-но / Пусть ба-ра-бан-щи-ки не у-спе-ли". The piano accompaniment continues with chords and a melody. A mezzo-forte (*mf*) section is indicated in the piano part.

Third system of the musical score. The vocal line contains the lyrics: "петь, ко-гда те-бя про-сят об э-том. / зву-ки из-вlech из сво-их ба-ра-ба-нов,". The piano accompaniment continues with chords and a melody. A marcato section is indicated in the piano part.

rit.

Meno mosso

ten. *p*

Но дай мне у - слы - шать хоть э - хо го - ло - са,
вый - ди сю - да, и твой вид си - лы у -

что ис - це - ля - ет стра - дань -
- тра - чен - ны - е вер - нет

1. - я. 2. Стан. // мне.

На озере

Слова С. КАПУТИКЯН

Перевод с армянского А. Степанэ

Спокойно. Лирично

p

Сколь - за по си - не - ве о - зер - ной,

pp

mf

я лод - ку прав - лю на за - кат. Мне треп - лет

p

mf

куд - ри ве - тер гор - ный, ли - цо мне брыз - ги го - ря -

- чат.

И серд-це сча-стья не из - ме - рит,

а ведь по- дар-ки так про - сты:

ве - тер,

лод -

- ка,

бе - рег,

где ждешь ме - ня, лю -

- би - мый, ты!

Качайтесь, качайтесь, каштаны!

Слова С. КАПУТИКЯН

Перевод с армянского И. Снеговой

Медленно. Выразительно

The first system of the musical score is written for voice and piano. The voice part is on a single staff with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The tempo and mood are indicated as 'Медленно. Выразительно' (Slowly. Expressively). The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs) with a key signature of one sharp. The first measure of the piano part features a piano (*p*) dynamic. The voice part begins with a rest, followed by the lyrics 'И - ду...' and 'из - под'. The piano part provides a harmonic accompaniment with various chords and melodic lines. The system concludes with a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking.

The second system of the musical score continues the voice and piano accompaniment. The voice part has the lyrics 'ног у - плы - ва - ет зем - ля...' and 'Ка - чай - тесь, ка - чай - тесь, ка - шта - ны!'. The piano accompaniment continues with similar harmonic and melodic patterns. The system concludes with a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking.

The third system of the musical score continues the voice and piano accompaniment. The voice part has the lyrics 'Я жду...' and 'не по - я - вит - ся ль ра - дость мо - я? Встре'. The piano accompaniment continues with similar harmonic and melodic patterns. The system concludes with a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking.

чай-те, встре-чай-те, ка-шта-ны!

Как бы. стро тем - не - ет... не вид - но ни зги. Уй -

- ми. те тре-во. гу, ка-шта - ны! Вы слы-ши-те,

p

вы у - зна - е - те ша - ги, вы слы - ши - те,

вы у - зна - е - те ша - ги? От - крой - те до - ро - гу, ка - ша - ны!

f

ff

p

Ша - ги за - мол - ка - ют... И нет ни - ко - го... Пе -

p *pp*

mf

— чаль-тесъ, пе — чаль-тесъ, ка — шта — ны! Ма —

p

— ши — те вет — вя — ми, зо — ви — те е — го! Ка —

mf

— чай-тесъ, ка-чай-тесъ, ка-шта — ны!

f

ff

Усни

Слова С. КАПУТИКЯН

Перевод с армянского И. Снеговой

Медленно

mf

Прохлада ночна...

Усни, усни! Стою

ую у окна я. Усни,

усни! Уй

p *mf* *espress.* *mf* *p*

- ду, ко - лѣ за - хо - чешь, у - с - ни, у - с - ни! Сто -

pp
b⁷

росо а росо cresc.

- ю у ок - на я, у - с - ни, у - с - ни! Уй -

- ду, ко - лѣ за - хо - чешь, у - с - ни, у - с - ни! В без -

- мол - ви - и но - чи у - с - ни, у - с - ни... Ах!

f

серд - це, тре - вож - но так не сту - чи! Ах!

серд - це, тре - вож - но так не сту - чи! И

ты, ес - ли мож - но, и ты, ес - ли мож - но, у -

p

- сн... Мол - чи...

p *pp*

И в эту ночь

Слова С. КАПУТИКЯН

Перевод с армянского И. Снеговой

Умеренно. Лирично

mf

ped.

p

И

в э - ту ночь, и в э - ту ночь гру - стит цве - ток в са -

p

- ду мо - ем. И в э - ту ночь — как ей по - мочь — то -

ску - ет звез - доч - ка о нём.

simile

p

p

И в э - ту ночь, и в э - ту ночь друг

p

к дру - гу тя - нут - ся о - ни, но

до - тя - нуть - ся им не - вмоchь, и

врозь о - ста - нут - ся о -

- ни.

с 4244 к

p
и

f *p*

каж - дый день, ко - гда с за - рей звез - да по - ки - нет

не - бе - са, сы - рой пред - ут - рен - ней по - рой блес -

- нет ро - са в гла - зах цвет - ка, блес -

First system of the musical score. The vocal line is in D major (two sharps) and 4/4 time. The lyrics are: "нет сле - за в гла - зах цвет - ка. Ах! Как раз - лу - ка". The piano accompaniment consists of two staves. The right hand plays chords and single notes, while the left hand plays a simple bass line. Dynamics include *p* (piano) and *mf* (mezzo-forte).

Second system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics: "не - лег - ка!". The piano accompaniment features a more complex texture with arpeggiated figures and sustained chords. A dynamic marking of *p* (piano) is present.

Third system of the musical score. The vocal line concludes with a final note. The piano accompaniment features a descending arpeggiated figure in the right hand and sustained chords in the left hand, ending with a final cadence.

По лесу леший кричит на сову

Слова С. ЕСЕНИНА

С тревогой, взволнованно

f

mf

По ле - су ле - ший кри - чит на со -

p

- ву, пря - чут - ся мош - ки от пти - чек в тра - ву. А - у!

pp

А - у!

f

Спит мед-ве-ди-ха, и чу-дит-ся ей: ко-лет о-стро-гой о-хот-ник де-

-тей. А - у!

А - у!

mf

ff

Пла-чет о-на и тря-сет го-ло-вой:

ff

де-туш-ки, де-ти, и-ди-те до-мой! А - у!

8

А - у! *f* Звон_ко - е э - хо кри -

p мено *p*
- чит в си - не - ву: эй ты, от - клик_нись, ко - го я зо - ву. А -

mf
- у! А - у!

ff

Черемуха душистая

Слова С. ЕСЕНИНА

Нежно. Лирично

p

mf

Че - ре - му - ха ду - ши - ста - я с вес - но - ю рас - цве -

mp

- ла и вет - ки зо - ло - ти - сты - е,

mf

что куд - ри, за - ви - ла. Кру -

f

го - ро - са мед - вя - на - я спол - за - ет по ко -

- ре, под не - ю зе - лень пря - на - я

си - я - ет в се - реб - ре.

А ря - дом у про - та - лин - ки в тра - ве, меж - ду кор -

- ней, бе - жит, стру -

- ит - ся ма - лень - кий се - реб - ря - ный ру - чей.

mf

rit.

sub. p

mf

Че - ре - му - ха ду - ши - ста - я раз - ве - сив. шись сто -

mp

- ит, а зе-лень зó-ло-ти-ста-я

на сол-ныш_ке го-рит. Ру-чей вол-ной гре-му-че-

- ю все вет-ки об-да-ет

и вкрад-чи-во под кру-че-ю ей пе-сен-ки по-ет.

musical score for piano introduction, featuring a treble and bass staff. The key signature is one sharp (F#). The music consists of a series of eighth notes in the right hand and a sustained bass line in the left hand. A dynamic marking *sub. pp* is present.

За рекой горят огни

Слова С. ЕСЕНИНА

Жизнерадостно. Весело

musical score for the first line of the song. The key signature is one flat (Bb) and the time signature is common time (C). The melody is in the right hand, and the piano accompaniment is in the left hand. The lyrics "За ре - кой го -" are written below the melody. A dynamic marking *f* is present.

musical score for the second line of the song. The key signature is one flat (Bb) and the time signature is common time (C). The melody is in the right hand, and the piano accompaniment is in the left hand. The lyrics "- рят ог - ни, по - го - ра - ют мох и пни, ой, ку - па - ло," are written below the melody.

ой, ку - па - ло, по - го - ра - ют мох и пни.

mf
Пла - чет ле - ший у сос - ны — жал - ко ле - тош - ней вес - ны,
p

ой, ку - па - ло, ой, ку - па - ло, жал - ко ле - тош - ней вес - ны.

ff

f

А у на-ших у во-рот пля-шет де-вок ко-ро-год, ой, ку-па-ло,

ff

ой, ку-па-ло, пля-шет де-вок ко-ро-год. Ко-му го-ре,

ко-му грех, а нам ра-дость, а нам смех, ой, ку-па-ло, ой, ку-па-ло,

а нам ра-дость, а нам смех.

ff

Ой!

ff

Эй, дождик!

Слова Э. МОШКОВСКОЙ

Лирично. Не спеша

mf

Эй, дож - дик,

p

ты три дня на зем - лю лил. Эй, дож - дик, по - гля -

- ди, что на - тво - рил! Эй, дож - дик, дож - дик, по - то - ну - ли лес и

сад... Эй, дож - дик, дож - дик, дож - дик, по - во -

- ра - чи : вай на - зад!

Эй, дож - дик, ты и - ди на - о - бо - рот! Эй,

дож - дик, ты и - ди на не - бо - свод! Эй, дож - дик, дож - дик!

Об - ла - ко - вы - е са - ды, Эй,

дож - дик, дож - дик, дож - дик, по - ли -

- вай-ка луч-ше ты!

Эй, дож-дик, я с то-бо-ю не шу-чу, эй,

дож - дик, я на зем-лю не пу-щу Лей, дож - дик, дож - дик,

в об - ла - ко - вый о - го - род... Эй, дож - дик, дож - дик,

дож - дик, ты и - ди на - о - бо -

-рот!

Возьму деревяшку

Слова Э. МОШКОВСКОЙ

Темп умеренный

p

Возь - му де - ре - вьяш - ку и

ти - хо на - чну из де - ре - вья - шки

де - лать меч - ту. И пу -

скай на до мной по сме ют ся бед няж ки,

де ла я

из меч ты де ре

в яш ку.

Здравствуйте, дерево

Слова Э. МОШКОВСКОЙ

Не спеша. Очень выразительно

mf *p*

сop. Тед.

Приветливо

mf

Здрав_ствуй_те, де_ре_во, на ко_то_ро_е я за_ле_

за ю.— Здрав_ствуй_те, здрав_ствуй_те, де_ре_во

мне ска - за - ло. — Зна - е - те, де - ре - во, вы мне ча - стень - ко

сни - лись. Вы из - ме - ни - лись.

Più mosso

О, как раз - зе - ле - ни - лись! Кро - на, ко - ро - на ка -

Meno *Tempo I*

- ка - я гу - ста - я кро - на! — Так за - ле - зай - те

тут у ме - ня про - стор - но! Бу - дет нам ве - се -

- ло. Будь - те же го - стьей! Ну же!

Meno rit.
- Зна - е - те, де - ре - во! Я из - ме - ни - лась то - же...

p *mf*

Стрелочник

Слова Э. МОШКОВСКОЙ

Не спеша. Вдумчиво

Голос

Он про - во - жа - ет

Ф-п.

p

mf

p

simile

и про - во - жа - ет... И ни - ку - да он не у - ез - жа - ет

mf

poco a poco accelerando

p

mf

f

Мах - нет о - кош - ку

ff marcato

жел - тым флаж - ком,

f

Tempo I

по -

mf

p

- том в сто - рож - ку и - дет пеш - ком...

p

mf

pp

8

Море

Слова Э. МОШКОВСКОЙ

Умеренный темп. Свободно

Мо - ре, я к те - бе бе - гу! Я у - же на бе - ре -

mf *p*

Подвижнее

гу! Я бе - гу к тво.ей вол - не, а вол - на бе - жит ко мне...

p *p* *f*

Быстро

Как ме - ня мой

по - езд мчал... Как он мчал, как он кри - чал:

Умеренно

«Я без мо - ря не мо - гу! Мо - ре, я к те - бе бе - гу!»

Мо - ре, я к те - бе бе - гу!»

Мой старый друг

Слова О. ДРИЗА

Перевод Т. Спендиаровой

Темп умеренный

Мой ста-рый друг,

об - лез-лый наш бу - фет, с то - бой про-вел я мно - го зим и

лет. Средь ты - ся - чи дру - гих, та - ких, как ты, все - гда тво -

con Ped.

и я у - зна - ю чер - ты. Шаф - ра - ном и ко - ри - цей ты про -

- пах, тем - но в тво - их у - кром - ных у - гол - ках. Пусть по - лоч - ки тво -

- и под - час пу - сты — ты и - зо - биль - ный край мо - ей меч - ты.

Сад я - бло - не - вый, сад виш - не - вый мой,

p

сад сли - во - вый за двер - цей по - тай - ной.

Для повторения

Для окончания

// - ной.

p

Про - щай же, мир мо - их ре - бя - чьих снов, мо -

- лоч - ных рек, ки - сель - ных бе - ре - гов!

rit.

pp

Мой старый друг, облезлый наш буфет,
 С тобой провел я много зим и лет.
 Среди тысячи других, как ты,
 Всегда твои я узнаю черты.
 Шафраном и корицей ты пропах,
 Тепло в твоих укрожных уголках.
 Пусть полочки твои подчас пусты—
 Ты изобильный край моей мечты.
 Сад яблоневого, сад вишневого мой,
 Сад сливовый за дверцей потайной.

Мне чудилось, что скрыто волшебство
 В стеклянном кубке деда моего.
 Неведомых он сказок полон был,
 Он радужными гранями слепил.
 Вот баночка варенья в уголке,
 Хранится постоянно на замке.
 Про то варенье говорила мать.
 «Даст бог», не надо будет доставать.
 Сад яблоневого, сад вишневого мой,
 Сад сливовый за дверцей потайной.

Прощай же, мир моих ребячьих снов,
 Молочных рек, кисельных берегов!

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Певец.</i> Слова А. Пушкина	5
<i>Элегия.</i> Слова А. Пушкина	8
✓ <i>Сосна.</i> Слова М. Лермонтова	12
<i>Горные вершины.</i> Слова М. Лермонтова	14
<i>Альбомное стихотворение.</i> Слова М. Лермонтова	16
<i>Моя отчизна.</i> Слова О. Шираза, перевод Т. Спендиаровой	18
✓ <i>Ветер гор моих.</i> Слова О. Шираза, перевод Т. Спендиаровой	21
✓ <i>Оплачу тоску.</i> Слова О. Шираза, перевод Т. Спендиаровой	25
<i>Святой остров.</i> Слова Мариот де Андрада, перевод Л. Некрасовой	29
<i>Спой для меня.</i> Слова Израэля Ка Фу Хо, перевод А. Сергеева	33
✓ <i>На озере.</i> Слова С. Капутикян, перевод А. Степанэ	36
✓ <i>Качайтесь, качайтесь, каштаны!</i> Слова С. Капутикян, перевод И. Снеговой	38
✓ <i>Усни.</i> Слова С. Капутикян, перевод И. Снеговой	42
<i>И в эту ночь.</i> Слова С. Капутикян, перевод И. Снеговой	45
<i>По лесу леший кричит на сову.</i> Слова С. Есенина	50
<i>Черемуха душистая.</i> Слова С. Есенина	53
<i>За рекой горят огни.</i> Слова С. Есенина	57
<i>Эй, дождик!</i> Слова Э. Мошковской	60
<i>Возьму деревяшку.</i> Слова Э. Мошковской	65
<i>Здравствуйте, дерево.</i> Слова Э. Мошковской	67
<i>Стрелочник.</i> Слова Э. Мошковской	70
<i>Море.</i> Слова Э. Мошковской	73
✓ <i>Мой старый друг.</i> Слова О. Дриза, перевод Т. Спендиаровой	75

Зара Александровна ЛЕВИНА
РОМАНСЫ

Редактор В. Кикта
Лит. редактор В. Татарinov
Художник М. Кучкина
Худож. редактор Е. Шворак
Техн. редактор Е. Ставицкая
Корректор Н. Маковская

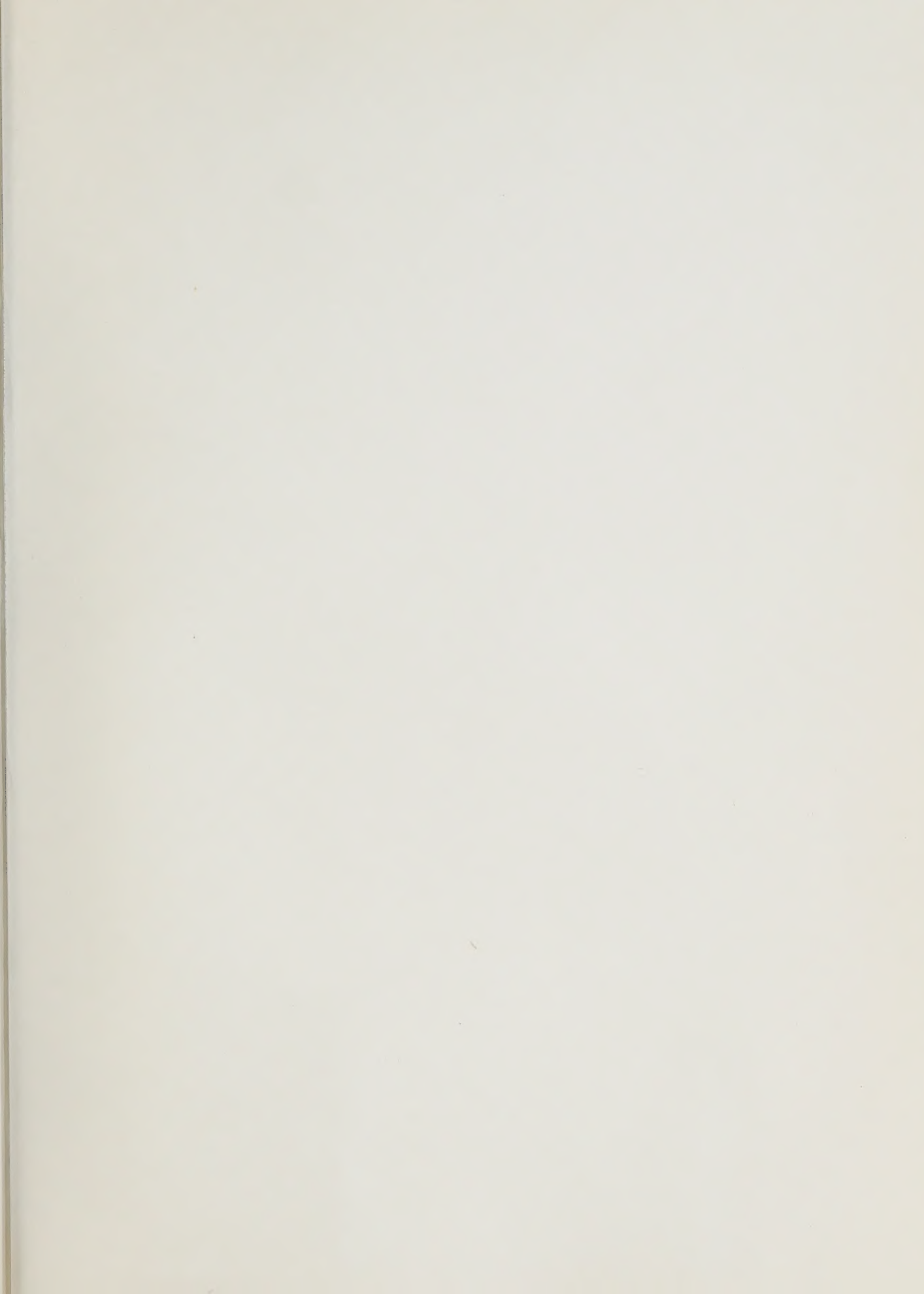
Подп. к печ. 11/1—77 г. Форм. бум. 60×90¹/₈
Печ. л. 10,0 Уч.-изд. л. 10,0 Тираж 1380 экз.
Изд. № 4244 Зак. 278 Цена 1 р. Бумага № 1

Всесоюзное издательство «Советский композитор»,
103006, Москва, К-6,
Садовая-Триумфальная ул., 14—12.

Московская типография № 6 Союзполиграфпрома
при Государственном комитете Совета
Министров СССР по делам издательств,
полиграфии и книжной торговли.
109088, Москва, Ж-88, Южнопортовая ул., 24.

Л 90302—169 БЗ—34—26—76
082(02)—77

© Издательство «Советский композитор»,
1977 г.



en 121289

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

M
1620
L665S6
1977
c.1
MUSI

